



КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ

Distr.
GENERAL

TD/B/WG.2/8
29 October 1993

RUSSIAN
Original: ENGLISH

СОВЕТ ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ
Специальная рабочая группа
по эффективности торговли
Вторая сессия
Женева, 15 ноября 1993 года
Пункт 4 предварительной повестки дня

РАБОТА ПО ПОДГОТОВКЕ МЕЖДУНАРОДНОГО СИМПОЗИУМА ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ЭФФЕКТИВНОСТИ ТОРГОВЛИ

Доклад о ходе работы по подготовке Международного симпозиума
Организации Объединенных Наций по эффективности торговли

Записка секретариата

Введение

1. В Картаженских обязательствах признается большое значение внедрения новых методов международных торговых операций в целях обеспечения существенной экономии времени и средств. Исходя из этого, ЮНКТАД VIII определила общие направления деятельности ЮНКТАД в области эффективности торговли, а также необходимые механизмы для реализации такой работы. Кроме того, в пункте 158 Картаженских обязательств было отмечено, что эти усилия должны завершиться проведением в 1994 году международного симпозиума по эффективности торговли. Это событие должно активизировать международное обсуждение вопроса о развитии согласованных национальных и региональных инфраструктур торговли и о повышении эффективности торговли.

2. Круг ведения Специальной рабочей группы по эффективности торговли, принятый Советом по торговле и развитию на второй части его тридцать восьмой сессии, предусматривает, что Специальной рабочей группе поручается, в частности, подготовка международного симпозиума по эффективности торговли 1/.

3. На своей первой сессии, состоявшейся в ноябре 1992 года, Специальная рабочая группа приняла свою программу работы. Пункт 3 раздела, озаглавленного "Практическая организация", предусматривает, что деятельность по всем элементам программы работы Специальной рабочей группы в конечном итоге выльется в подготовку рекомендаций для симпозиума 1994 года. В расписании, которое прилагается к программе работы, подробно описываются этапы подготовки симпозиума, а также указываются сроки рассмотрения вопросов существа, имеющих отношение к симпозиуму. Из этого расписания следует, что подготовительная работа по вопросам существа должна приблизиться к завершению до начала симпозиума.

Существенные изменения, произошедшие после проведения первой сессии Специальной рабочей группы

4. Генеральная Ассамблея, одобрав итоги ЮНКТАД VIII, конкретно затронула целый ряд вопросов, которые, как было сочтено, имеют особое значение в рамках Картаженских обязательств. Один из этих вопросов касается созыва симпозиума. Так, в пункте 14 резолюции 47/183, озаглавленной "Восьмая сессия Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию", Генеральная Ассамблея "поддерживает созыв в 1994 году в рамках имеющихся ресурсов международного симпозиума Организации Объединенных Наций по эффективности торговли продолжительностью в одну неделю и просит Генерального секретаря Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию принять все необходимые меры для проведения этого симпозиума, учитывая подготовительную деятельность Специальной рабочей группы по эффективности торговли".

5. На своей первой сессии и в последующий период Специальная рабочая группа обсуждала вопрос о месте проведения международного симпозиума Организации Объединенных Наций по эффективности торговли. Решение по этому вопросу было принято Советом по торговле и развитию на его 824-м (заключительном) заседании 26 марта 1993 года. В этом решении Совет приветствовал приглашение правительства Соединенных Штатов Америки и одобрил идею проведения международного симпозиума Организации Объединенных Наций по эффективности торговли в Колумбусе (Огайо), Соединенные Штаты.

6. Генеральный секретарь ЮНКТАД по просьбе Генеральной Ассамблеи принял ряд мер для обеспечения, на уровне секретариата, условий для соответствующего процесса подготовки симпозиума. Был создан Руководящий комитет для подготовки международного симпозиума Организации Объединенных Наций по эффективности торговли под председательством Генерального секретаря ЮНКТАД. В состав этого Руководящего комитета входят директора всех отделов и программ ЮНКТАД, имеющих отношение к симпозиуму. Руководящий комитет рассмотрел важнейшие вопросы, касающиеся процесса подготовки и организации симпозиума. Комитет также рассмотрел вопрос о том, какие меры по материально-техническому обеспечению и вопросам существа наиболее целесообразно принять как внутри секретариата, так и за его пределами в целях подготовки к симпозиуму.

1/ Официальное название симпозиума приводится в резолюции 47/183 Генеральной Ассамблеи.

Сотрудничество с другими учреждениями

7. Секретариат ЮНКТАД стремится в максимально возможной степени использовать потенциал межучрежденческого сотрудничества в целях подготовки симпозиума Организации Объединенных Наций по эффективности торговли. Была создана Объединенная целевая группа ЮНКТАД, МТИ и Европейской экономической комиссии, которая регулярно проводит совещания для обзора деятельности, касающейся эффективности торговли, и выявления наилучших способов использования этой деятельности в целях подготовки симпозиума. Аналогичная деятельность осуществляется совместно с Международным союзом электросвязи, и тесные контакты поддерживаются с Советом таможенного сотрудничества. Генеральный секретариат ЮНКТАД провел совещание с главами этих организаций в целях укрепления такого сотрудничества. В своей деятельности Специальная рабочая группа также продолжает опираться на имеющее давнюю историю сотрудничество между ЮНКТАД и Европейской экономической комиссией.

Материально-техническое обеспечение симпозиума и подготовка по вопросам существа

8. 28-30 июня 1993 года направленная секретариатом ЮНКТАД группа по планированию посетила Колумбус, Огайо, для того чтобы оценить условия, имеющиеся в этом городе, в свете потребностей симпозиума. Эта группа пришла к выводу, что в городе имеются адекватные условия, вполне отвечающие требованиям симпозиума. Центр конференций спроектирован и оборудован таким образом, что можно проводить и сам симпозиум, и другие запланированные мероприятия в тесной взаимосвязи, но в различных местах. Что касается наличия гостиничных мест в Колумбусе, Огайо, то в городе имеется достаточно номеров соответствующего уровня для удовлетворения потребностей симпозиума: в непосредственной близости от Центра конференций расположено несколько крупных отелей высшего класса. На протяжении всего своего пребывания в Колумбусе члены группы могли убедиться в очень позитивном настрое, преданности делу и компетенции принимающей стороны и работавших с ними сотрудников. Город располагает современной инфраструктурой и мощным материально-техническим потенциалом.

9. Международный симпозиум Организации Объединенных Наций по эффективности торговли будет проводиться в Колумбусе как центральное мероприятие. Кроме этого, параллельно состоятся три мероприятия, проводимые вне Организации Объединенных Наций. Их повестка дня связана с вопросами, стоящими перед симпозиумом. Речь идет о следующих мероприятиях: Глобальное совещание высшего управленческого звена по вопросам торговли (встреча руководителей и старших сотрудников ведущих корпораций, участвующих в международной торговле); Конференция мэров (организуемая городом Колумбус при участии, в частности, мэров городов, в которых имеются торговые центры); и выставка "ТЕКТРЕЙД" (выставка современных технологий, услуг и стратегий в области повышения эффективности торговли; эта выставка будет также открыта для участия государств, представленных на международном симпозиуме Организации Объединенных Наций и желающих организовать национальные павильоны).

10. В последние месяцы были рассмотрены вопросы, касающиеся целей международного симпозиума Организации Объединенных Наций по эффективности торговли, его возможных итогов, а также оптимальных условий для его проведения. Председатель Специальной рабочей группы по эффективности торговли

провела консультации с секретариатом и членами президиума Специальной рабочей группы в целях определения общих рамок организации симпозиума. Были проведены совместные заседания внутреннего Руководящего комитета секретариата и президиума Специальной рабочей группы по эффективности торговли.

11. Было предложено, в частности, чтобы международный симпозиум Организации Объединенных Наций состоял из двух частей: первая, продолжительностью два дня, - на уровне старших должностных лиц, а вторая, продолжительностью два с половиной дня, - на уровне министров. Было запланировано, что в ходе первой части на уровне старших должностных лиц будут действовать пять рабочих групп по основным секторам (процедуры, банковское дело, страхование, транспорт, информация), по которым будут подготовлены рекомендации для утверждения международным симпозиумом Организации Объединенных Наций. Ту часть симпозиума, которая будет проводиться на уровне министров (и на которой полезно было бы также обеспечить участие на высоком уровне), можно было бы посвятить рассмотрению конкретных вопросов, которые будут определены позднее.

12. Взаимосвязь между международным симпозиумом Организации Объединенных Наций и другими тремя параллельными мероприятиями необходимо будет уточнять, по мере хода подготовки этих мероприятий и самого симпозиума.

13. Рассмотрение этого вопроса все еще продолжается. Председатель Специальной рабочей группы по эффективности торговли намерена подготовить конкретные предложения для обсуждения этого пункта повестки дня.

14. Специальная рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вышеизложенную информацию, а также предложения, которые будут представлены в ходе совещания, и вынести по ним свои рекомендации.